Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PECHE

Direction générale de l'enseignement et de la recherche **Sous-direction de la recherche, de l'innovation, du développement et de la coopération internationale** Bureau de la mission de l'enseignement agricole pour l'animation et le développement des territoires (BADT) **Adresse** : 1 ter avenue de Lowendal – 75007 PARIS 07 SP **Suivi par :** Pascal FAUCOMPRE **Tél :** 01 49 55 52 82 **Fax :** 01 49 55 50 68 **Réf. Interne :** **Réf. Classement :**	**NOTE DE SERVICE** **DGER/SDRIDCI/N2006-2106** **Date: 25 octobre 2006**

Nombre d'annexe: 0

Le Ministre de l'agriculture et de la pêche
à
Mesdames et Messieurs les Directeurs régionaux
de l'agriculture et de la forêt

Objet : 12ème semaine de la langue française (10-20 mars 2007)

Bases juridiques :

Résumé : Participation des élèves de l'enseignement agricole à la semaine de la francophonie initiée par le ministère de la culture et de la communication

MOTS-CLES : langue française

Destinataires	
Pour exécution : - Directions régionales de l'agriculture et de la forêt - Services régionaux de la formation et du développement - Etablissements publics nationaux et locaux d'enseignement agricole	Pour information : - Organisations syndicales de l'enseignement agricole public - Fédérations d'associations parents d'élèves de l'enseignement agricole public - Inspection de l'enseignement agricole- - Unions nationales fédératives d'établissements privés

12ème semaine de la langue française
(10-20 mars 2007)

LES MOTS MIGRATEURS

La 12ème semaine de la langue française se déroulera en France et à l'étranger du 10 au 20 mars 2007.
Impulsé par la délégation générale à la langue française et aux langues de France du ministère de la culture et de la communication, en partenariat avec le ministère des affaires étrangères, ce temps fort vise à renforcer, fédérer et valoriser un large éventail d'initiatives, en direction des enfants et des jeunes, ainsi que de tous ceux qui, en France ou dans le monde, partagent une passion commune pour la langue française.

Mise en œuvre

Le site Internet de la délégation générale à la langue française et aux langues de France (D.G.L.F.L.F.): www.dglf.culture.gouv.fr présente le programme des manifestations de la semaine. Il propose également des animations autour de dix mots choisis:
« ABRICOTS, AMOUR, BACHI-BOUZOUK, BIJOU, BIZARRE, CHIC, CLOWN, METRE, PASSE-PARTOUT, VALSER » Chacun de ces mots est un récit de voyage dans l'espace et dans le temps, qui permet de nous interroger sur notre culture et nos identités.

Cette semaine de manifestation est réalisée en collaboration avec de nombreux partenaires, les Editions Larousse, Hachette Livre, Radio France, France 2 et France 3, les Alliances françaises, les ministères chargés de l'éducation, des affaires étrangères, de la jeunesse, du travail…:

Participation de l'enseignement agricole

Cette manifestation est en complète adéquation avec les spécificités de l'enseignement agricole : pluridisciplinarité, pédagogie du projet ainsi que mise en œuvre des missions d'animation, de coopération internationale et d'insertion. Les équipes éducatives sont invitées à développer des projets dans le cadre de la convention Culture/Agriculture et à les construire avec les établissements de l'éducation nationale et les associations d'éducation populaire.

Les chargés de mission des SRFD, les correspondants du réseau actions culturelles trouveront un relais actif auprès des directions régionales des affaires culturelles qui pourront notamment leur fournir le matériel de la campagne précitée (plaquettes, affiches, fiches étymologiques, historiques et ludiques sur les dix mots). Ils pourront se mettre en contact avec les différents correspondants du ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (M.E.N.E.S.R) : délégués académiques à l'éducation artistique et à l'action culturelle, délégués académiques aux relations internationales et à la coopération, chargés de mission académiques et coordinateurs départementaux "maîtrise de la langue"), de même que les directions régionales et départementales de la jeunesse et des sports.

Les élèves de l'enseignement agricole pourront s'associer à la nouvelle opération "le voyage des mots", destinée aux publics scolaires initiée par les ministères de la Culture et de l'éducation.
L'objectif est de valoriser un travail manifestant la vie de la langue et les résonances des mots à travers les cultures et les pays qu'ils ont traversés, dans l'exigence d'une production de qualité. Toutes les passerelles interdisciplinaires seront donc les bienvenues.
A partir du thème « les mots migrateurs » et du principe des 10 mots, l'appropriation de la dynamique et de sa mise en œuvre par les enseignants est libre : récits de voyages de mots, cartographie de leurs parcours, écritures brèves ou longues, références à différents domaines d'expression artistique (littéraire, pictural, musical, cinématographique), recherches lexicales autour des mots (évolution sémantique, famille linguistique, acceptions diverses), histoires courtes d'aventures et mésaventures, rédaction de nouvelles, poèmes, jeux de mots et d'esprit, séries de mots migrateurs etc.
La traduction des mots et de l'expression « mots migrateurs » dans d'autres langues peut aussi faire l'objet d'échanges culturels intergénérationnels. La cartographie des régions du monde d'où – et vers

où – transitent les 10 mots (échelles, temporalités, situation géographique, signalétique des mouvements) peut également être un angle intéressant du travail.
La seule contrainte est de rendre possible la trace de cette production, soit sur support papier au format maximum A3 (plusieurs feuillets possibles), soit sous forme de fichiers informatiques enregistrés sur Cédérom (esquisse de sites Internet, de collections, de séries etc).

Un choix sera effectué parmi les productions les plus remarquables qui auront témoigné, avec imagination, de la vitalité et de la richesse des patrimoines et cultures des élèves d'aujourd'hui, de leur intérêt pour l'évolution de la langue, et des liens qu'ils construisent dans le temps et dans l'espace. En vue de récompenses et d'une manifestation de valorisation des meilleures productions en mars 2007, les productions seront adressées au comité de pilotage de l'opération **:**
Opération « le voyage des mots », DGLFLF, 6 rue des Pyramides 75001 Paris), avant le mercredi 7 février 2007.

Pour plus d'information, on se reportera au règlement publié sur le site du (M.E.N.E.S.R.) Educnet (www2.educnet.education.fr/lettres) à la circulaire (cf. BOEN n° 38.du 26 octobre 2006) et sur le site de la D.G.L.F.L.F.

J'invite chacun d'entre vous à se mobiliser à tous les niveaux afin que cette semaine trouve la place qui lui revient dans le cadre d'une action de longue haleine dont il convient de souligner les enjeux, tant pour notre système éducatif que pour notre société toute entière.

Le Directeur Général de l'Enseignement
et de la Recherche

Jean-Louis BUËR